



ECKOLD AG

H a n d f o r m e r

H F 8 0 C H

News

• Drive unit as option

• New tools



- **Macchine universali per la sagomatura a freddo a deformazione plastica di lamiera e profilati**
- Máquinas universales para la formación en frío y sin arranque de viruta de chapas y perfiles
- Máquinas universais para modelagem a frio de chapas e perfis sem limalha



La tecnica di sagomatura ECKOLD: pluri-assertata in tutto il mondo per la sua comprovata efficienza

Utilizzare la tecnica ECKOLD significa curvare profilati, sagomare lamiera, produrre nuovi pezzi, eseguire riparazioni e ritocchi di estrema precisione. Il sistema lavora in modo preciso e silenzioso e funziona senza calore e asportazione di truciolo. In particolare gli utensili di ricalcatura ECKOLD sono unici ed inimitabili nel loro genere a livello mondiale.

Gli utensili ECKOLD - un programma completo

Gli utensili per sagomatura ECKOLD sono di tipo universale e possono essere usati per lamiera di materiali differenti. La sagoma finale viene ottenuta gradualmente e ogni corsa corrisponde a un ciclo di lavoro. La pressione e l'avanzamento regolano la sagomatura in modo preciso e silenzioso.

Sagomatrice manuale

Con l'impiego dell'Handformer ECKOLD tipo HF 80 CH vengono eliminati faticosi lavori a sbalzo con il martello. Possono essere ricalcati e stirati lamiera e profili fino ad uno spessore di 1,5 mm. Da rilevare è anche il metodo di lavoro pulito, veloce e silenzioso rispetto al costoso lavoro manuale spesso disagiata. Il funzionamento a corsa singola della sagomatrice manuale ne consente anche l'allestimento con utensili di intaglio, punzonatura e piegatura.

Antrieb als Option

Alternativ wird der pneumatische Antrieb PA 80 zum ECKOLD-Handformer angeboten. Mit dem Gerät haben Sie beide Hände frei zum Führen der Bauteile und arbeiten komfortabel und gefühlvoll mit dem druckgeregelten Fusspedal. Ein erheblicher Vorteil bei grösseren und sperrigeren Teilen.

Jeder Tritt auf den Fuss-Schalter löst einen Arbeitshub aus. Leichtes Durchdrücken ergibt einen Arbeitshub mit wenig Kraft, während volles Durchtreten die ganze Kraft des Antriebs freisetzt.

La técnica de conformado ECKOLD: probada y aceptada miles de veces a escala mundial

Conformar con ECKOLD significa curvar perfiles, formar chapas, elaborar piezas nuevas, reparar y corregir con la mayor precisión. Se trabajará sin calor, con exactitud, sin ruidos ni arranque de viruta. Sobre todo las herramientas para recoger ECKOLD son únicas e inimitables en su clase en todo el mundo.

Herramientas ECKOLD, un programa completo

Las herramientas conformadoras ECKOLD se pueden utilizar para aplicaciones múltiples en diferentes materiales de chapa. La forma deseada se consigue paso a paso, ya que cada carrera equivale a una fase de trabajo. La presión y el avance controlan el conformado de manera silenciosa y precisa.

Conformadora manual

El empleo de la Conformadora Manual ECKOLD tipo HF 80 CH elimina el laborioso trabajo de conformado con el martillo. Se pueden recoger y estirar perfiles de chapa hasta 1,5 mm de espesor. En comparación con el pesado y costoso trabajo manual, la HF 80 CH trabaja de un modo más rápido, limpio y silencioso.

El curso único de la moldeadora manual posibilita también el uso de herramientas para entallar, punzoner agujeros y plegar.

Drive unit as option

The ECKOLD Handformer can alternatively be equipped with the pneumatic drive unit PA80. With this option you have both hands free for holding and guiding the work piece. You can work with more comfort and smoothly by releasing the foot pedal. This is especially advantageous when working with larger work pieces.

Each release of the foot pedal results in one working stroke. The force applied on the workpiece depends on how much you step on the pedal.

ECKOLD- técnica de formação ao frio: 1000 vezes aplicado, aprovado e reconhecido no todo mundo

Transformação ECKOLD significa dobrar perfis, formar chapas, produzir novas peças, executar reparos e ajustes exatos, trabalhando sem aquecimento, sem ruído e sem cavacos, mas com precisão. Principalmente as ECKOLD - ferramentas de recalcar são únicas, sem semelhança no mundo na sua categoria.

Uma completa programa de ferramentas da ECKOLD

As ferramentas de transformação da ECKOLD são universais, adequados de aplicar para chapas de vários materiais. A forma desejada será alcançada passo a passo, quando cada curso de pressão um ciclo de trabalho. A pressão da máquina e o avanço manual da peça regulam a transformação, com precisão e sem ruído.

Modeladora manual

A modeladora manual ECKOLD HF 80 CH substitui o martelo para modelar metais. Chapas e perfis com espessura até 1,5 mm podem ser recalcados e estirados. Em comparação ao cansativo trabalho manual, a modeladora HF 80 CH é silenciosa, rápida e limpa.

O curso único da modeladora manual permite também o uso de ferramentas para entalhar, perfurar e rebordar.

Commande pneumatique

Comme alternative supplémentaire nous vous offrons la commande pneumatique PA80 pour le formeur à main ECKOLD. Cette option vous permet de travailler avec confort ainsi que d'utiliser les deux mains pour tenir et guider la pièce à former. Ce qui est spécialement avantageux pour former des pièces de grande taille.

La force appliquée de votre pied sur le pédale définie à chaque fois la force de formage sur la pièce de travail.

Versioni e caratteristiche speciali



HF 80 CH

- Con colonna
- Con soporte
- Com base



- Cambio rapido
- Cambio rápido
- Troca rápida

Variantes y características especiales



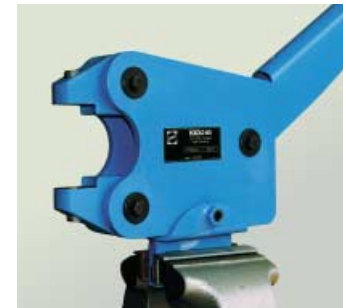
HF 80 CH

- Con unità pneumatica PA 80
- Con Dispositivo Neumático de accionamiento
- Com acionamento pneumático



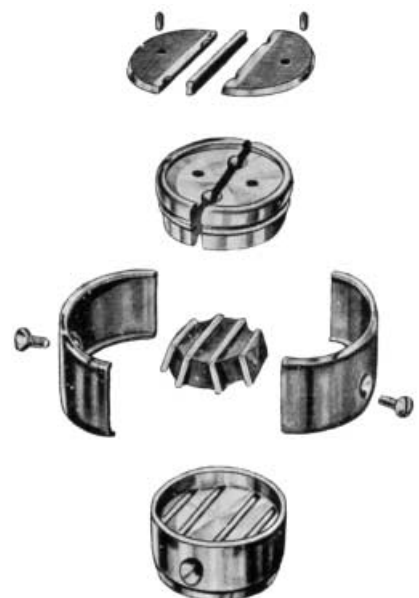
- Altezza di lavoro regolabile
- Altura de trabajo graduable
- Altura de trabalho regulável

Variantes e características especiais



HF 80 CH

- Senza colonna
- Sin soporte
- Sem base



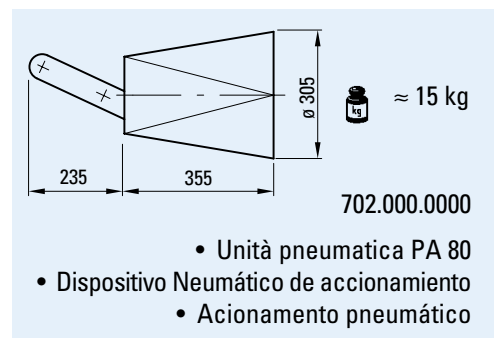
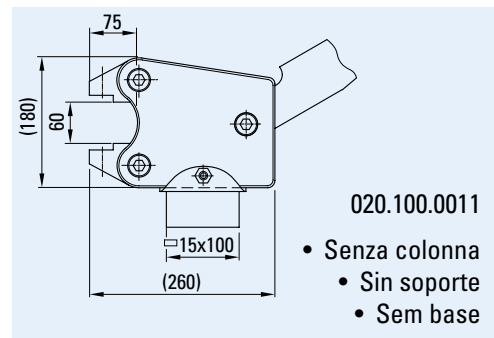
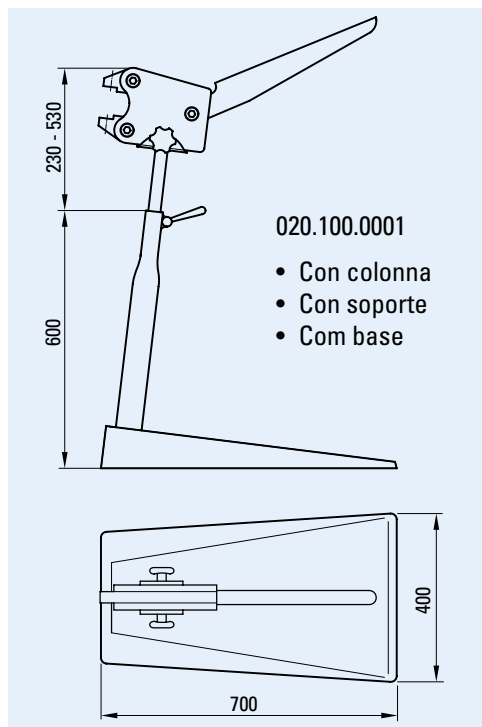
- Tutte le parti soggette a usura degli utensili possono essere sostituite separatamente.
- Todas las piezas de desgaste en las herramientas pueden ser recambiadas por separado.
- Todos os elementos com desgaste podem ser substituídos separadamente.



Dati tecnici

Datos técnico

Dados técnicos



HF 80 CH

Profondità durante ricalcatura e stiratura	Escote para recoger o estirar	Vão livre no recalca-mento e estiramento	80 mm
Azionamento	Accionamiento	Accionamento	manuale/manual
Corsa	Carrera de trabajo	Curso de trabalho	max./máx. 6.0 mm
Capacità di formatura: - Acciaio - Alluminio - Inox	Capacidad de conformado: - Acero - Aluminio - Inox	Capacidade de modelagem: - Aço - Alumínio - Aço inoxidável	max./máx. 1.5 mm max./máx. 2.0 mm max./máx. 1.0 mm
Altezza di lavoro regolabile	Altura de trabajo ajustable	Altura de trabalho regulável	830 - 1130 mm
Peso netto - Con colonna - Senza colonna	Peso neto - Con soporte - Sin soporte	Pêso líquido - Com base - Sem base	~24.0 kg ~12.6 kg

PA 80

Alimentazione	Accionamiento	Accionamento	Aria / Neumático
Pressione d'utilizzo	Presión / Trabajo	Pressão do ar	6 - 10 bar
Comando - Impulso singolo	Movimiento - Accionamientos unitarios	Accionador - Curso simples	a pedale/por pedal/pedal

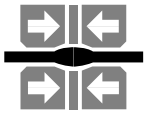
Nota Advertencia Aviso

Tutti gli spessori di lamiera indicati si riferiscono a materiali idonei allo stampaggio profondo: lamiera di acciaio ($R_m \approx 400 \text{ N/mm}^2$), alluminio, non invecchiato, stampabile ($R_m \approx 250 \text{ N/mm}^2$) e lamiera di acciaio inossidabile ($R_m \approx 600 \text{ N/mm}^2$).

Todos los datos sobre el grosor de chapas se refieren a material de calidad para embutición profunda. Chapa de acero ($R_m \approx 400 \text{ N/mm}^2$), aluminio, no endurecido, transformable ($R_m \approx 250 \text{ N/mm}^2$) y chapa de acero inoxidable ($R_m \approx 600 \text{ N/mm}^2$).

Todos os dados relacionados a espessura das chapas referem-se a materias de repuxamento profundo: Chapa de aço ($R_m \approx 400 \text{ N/mm}^2$), alumínio, não endurecido, moldável ($R_m \approx 250 \text{ N/mm}^2$) e aço inoxidável ($R_m \approx 600 \text{ N/mm}^2$).

Ricalcatura Recoger Recalcar



FWA 405 SSP

- Curvatura di profilati, sagomatura di lamiera e raddrizzatura di pieghe mediante compressione controllata della zona interessata
- Curvar perfíles, redondear chapas y quitar arrugas comprimiendo en forma exacta y controlada la zona de mecanizado
- Curvar perfis, arredondar chapas e remover rugas através do exato controle do pressionamento da área de trabalho

HS 40 SSP



per profilati a U
para perfíles en U
para perfis em U



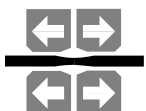
HFL 70 SSP

senza danno alla superficie
sin dañar la superficie
Sem danos para a superfície

Tipo	Dim. mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Alumínio
FWA 405 SSP	Ø 40	1	022.000.0000	1,1	1,5	1,0	2,0
HS 40 SSP	-	1 ^{*)}	022.000.0030	2,75	1,5	1,0	2,0
HFL 70 SSP	40 x 70	1	022.000.0020	1,2	1,25	1,0	1,5

^{*)} Pezzo / Pieza / Peça

Stiratura Estirar Distender



FWR 407 SSP

- Per la curvatura, la stiratura e l'esecuzione di correzioni
- Para doblar, estirar o corregir
- Para dobrar, distender e corrigir

HSR 60 SSP



per profilati a U
para perfíles en U
para perfis em U



LFR 70 SSP



senza danno alla superficie
sin dañar la superficie
Sem danos para a superfície

Tipo	Dim. mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Alumínio
FWR 407 SSP	Ø 40	1	022.000.0010	1,1	1,5	1,0	2,0
HSR 60 SSP	-	1 ^{*)}	022.000.0060	2,9	1,5	1,0	2,0
LFR 70 SSP	**)	1	022.000.0070	**)	**)	**)	**)

^{*)} Pezzo / Pieza / Peça

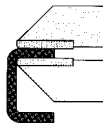
^{**)} Technische Daten auf Anfrage / Technical data on request / Données techniques sur demande



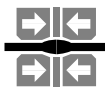
**Correzioni/
Rifiniture**

**Corregir/
Adaptar**

**Corrigir/
Ajustar**



HLA 60 SSP



HLR 60 SSP



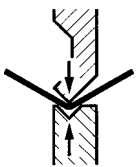
- Utensili a becco con ganasce in materiale plastico per l'esecuzione di rifiniture delicate senza danno alle superfici
- Herramientas en forma de pico con tacos sintéticos para los más finos trabajos de adaptación sin dañar superficies
- Ferramenta de bico com suportes sintéticos para trabalhos mais delicados de retoque sem danos para a superfície

Tipo	Dim. mm	Pezzo Pieza Peça	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Alumínio
HLA 60 SSP	-	1	022.000.0040	2,8	1,0	-	1,5
HLR 60 SSP	-	1	022.000.0050	3,0	1,0	-	1,5

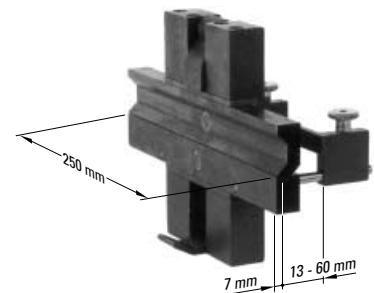
Piegatura

Plegar

Rebordar



AK 250



Esempi /
Ejemplos /
Exemplos:



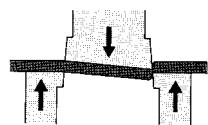
- Per la piegatura a 90° di lamiera
- Para plegar chapas en 90°
- Para rebordar chapas em 90°

Tipo	Dim. mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Alumínio
AK 250	-	1	023.004.0001	5,1	1,2	1,0	1,5

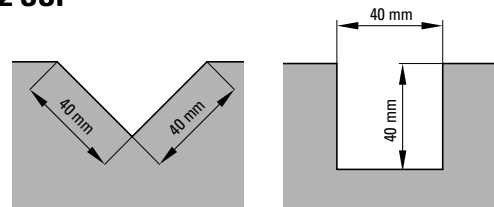
Intaglio

Entallar

Entalhar



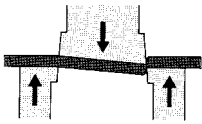
ASW 42 SSP



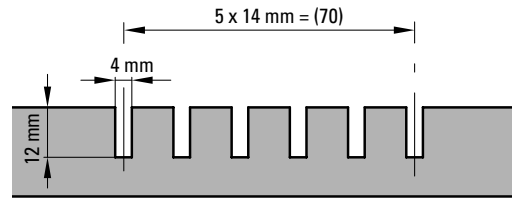
- Intagli puliti, arresto regolabile per tagli parziali e angolari
- Entallados limpios, topes graduables para cortes parciales y en ángulo
- Entalhe limpo, esquadro regulável para cortes parciais e angulares

Tipo	Dim. mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Alumínio
ASW 42 SSP	-	1	022.100.0000	2,9	1,5	1,0	2,0

**Intaglio
Entallar
Entalhar**



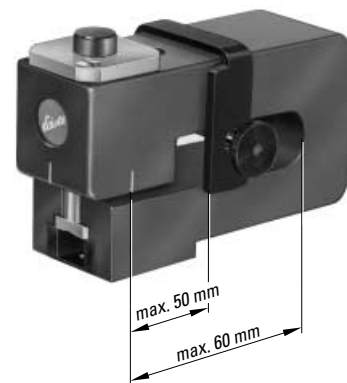
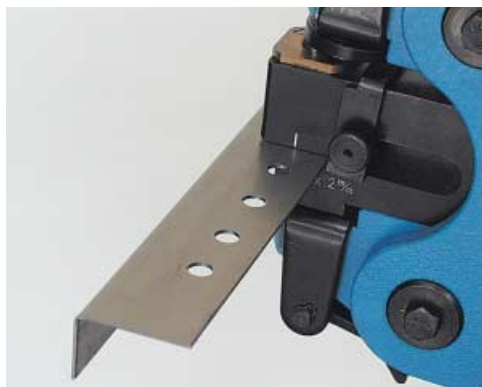
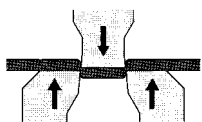
ASW 5-4 SSP



- Zum Ausklinken von 6 Schlitz in einem Arbeitshub, speziell für den Einsatz in der Neontechnik geeignet.
- To cut 6 slots in one working stroke, especially for parts for luminous advertising
- Pour couper 6 rainures par course de travail, spécialement pour des pièces pour publicité lumineuse.

Tipo	Dim. mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.	
					Kupfer / Copper / Cuivre	Alluminio/Aluminio/Aluminio
ASW 5-4 SSP	-	1	023.001.5000	2,8	1.5	1.5

**Punzonatura
Punzar
Perfurar**



LSW 1 SSP

- Punzonatura circolare rapida e precisa; punzoni e matrici intercambiabili
- Punzar agujeros redondos rápida y exactamente, punzones y matrices cambiables
- Perfurar orifícios com rapidez e exatidão, cunhos e matrizes cambiáveis

Tipo	Ø mm	Kit Juego Jogo	Codice articolo Número de pedido Número para encomenda	kg	Spessore lamiera / Espesor de chapa / Espessura da chapa mm max/máx.		
					Acciaio/Acero/Aço	Inox	Alluminio Aluminio/Aluminio
LSW 1 SSP	8,5	1	022.100.0010	1,7	2,0	1,5	2,0

	3,2	1	026.300.0100
	3,4	1	026.300.0200
	4,2	1	026.300.0300
	5,4	1	026.300.0400
	6,4	1	026.300.0500
	7,0	1	026.300.0600

**Punzone e matrice
Punzón y matriz
Cunho e matriz**

Versatilità di impiego pratico

Múltiples aplicaciones prácticas

Muito utilidade na prática

Lattonieri di carrozzeria e autoveicoli

Chapa de carrocería y vehículos

Construção de carroceiras e veículos



Costruzione e manutenzione di aeromobili

Construcción y mantenimiento de aviones

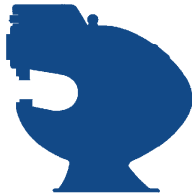
Construção e manutenção de aviões



Edilizia e arti decorative

Obras de artesanía y construcción

Revestimento metálico de prédios e trabalhos de artesanato



Le figure e i dati tecnici non sono vincolanti / Ilustraciones y medidas sin compromiso / Ilustrações e dimensões técnicas sujeitas a alterações



ECKOLD AG

CH-7203 Trimmis

Svizzera/Suiza/Suíça

Tel.: ++41- 81 354 12 70

Fax: ++41- 81 354 12 01

machines@eckold.ch

www.eckold.com



ECKOLD GMBH & CO KG

D-37444 St. Andreasberg

Tel.: ++49- 5582 8020

Fax: ++49- 5582 802 300

info@eckold.de

www.eckold.de

ECKOLD France Sarl.

F-77400 St. Thibault-des-Vignes

Tel.: ++33- 1 643 09 247

Fax: ++33- 1 643 08 192

info@eckold.fr

www.eckold.fr

ECKOLD Japan Co. Ltd.

Funabashi City 274-0824, Japan

Tel ++81- 47 470 2400

Fax ++81- 47 470 2402

info@eckold.co.jp

www.eckold.co.jp

ECKOLD Limited

GB-Coventry CV3 4LH

Tel.: ++44- 24 7630 7555

Fax: ++44- 24 7630 2777

sales@eckold.co.uk

ECKOLD + VAVROUCH Spol. s r.o.

CZ-61400 Brno

Tel.: ++42-05-45 241 836

Fax: ++42-05-45 241 836

eckold@volny.cz

www.eckold.cz